

ANNEXE 2.5.5.9.

METHODES DE REFERENCE RELATIVES A L'EVALUATION DES CONCENTRATIONS EN DIOXYDE DE SOUFRE, DIOXYDE D'AZOTE ET OXYDES D'AZOTE, PARTICULES EN SUSPENSION (PM₁₀ EN PM_{2,5}) ET PLOMB

I. Méthode de référence relative à l'analyse du dioxyde de soufre

ISO/FDIS 10498 (projet de norme) Air ambiant - Dosage du dioxyde de soufre - Méthode par fluorescence dans l'ultraviolet.

Toute autre méthode peut être utilisée s'il peut être prouvé qu'elle donne des résultats équivalents à ceux de la méthode susvisée.

II. Méthode de référence relative à l'analyse du dioxyde d'azote et des oxydes d'azote

ISO 7996 : 1985 Air ambiant - Détermination de la concentration en masse des oxydes d'azote - Méthode par chimiluminescence.

Toute autre méthode peut être utilisée s'il peut être prouvé qu'elle donne des résultats équivalents à ceux de la méthode susvisée.

III.A Méthode de référence relative à l'échantillonnage du plomb

La méthode de référence relative à l'échantillonnage du plomb est celle décrite à l'annexe de la directive 82/884/CEE jusqu'au moment où la valeur limite mentionnée à l'annexe 2.5.5.4 doit être respectée : la méthode de référence est alors celle pour les PM₁₀ telle que définie à la partie IV de la présente annexe.

Toute autre méthode peut être utilisée s'il peut être prouvé qu'elle donne des résultats équivalents à ceux de la méthode susvisée.

III.B Méthode de référence relative à l'analyse du plomb

ISO 9855 : 1993 Air ambiant - Dosage du plomb dans les particules d'aérosol collectées sur des filtres - Méthode par spectrométrie d'absorption atomique.

Toute autre méthode peut être utilisée s'il peut être prouvé qu'elle donne des résultats équivalents à ceux de la méthode susvisée.

IV. Méthode de référence relative à l'échantillonnage et au mesurage du PM₁₀

Méthode décrite dans le prEN 12341 "Air Quality - Field Test Procedure to Demonstrate Reference Equivalence of Sampling Methods for the PM₁₀ fraction of particulate matter". Le mesurage se base sur le captage sur un filtre de la fraction PM₁₀ de particules en suspension dans l'air ainsi que sur la définition de la masse gravimétrique.

Toute autre méthode peut être utilisée s'il peut être prouvé qu'elle donne des résultats équivalents à ceux de la méthode susvisée ou qu'elle présente un rapport constant avec la méthode de référence. Dans ce cas, les résultats obtenus à l'aide de cette méthode devront être corrigés par un facteur approprié pour produire des résultats équivalents à ceux qui auraient été obtenus en utilisant la méthode de référence.

La "Vlaamse Milieumaatschappij" informera la Commission européenne, via les canaux adéquats, de la méthode qu'elle utilisera dans le cadre de l'échantillonnage et du mesurage du PM₁₀.

V. Méthode de référence provisoire relative à l'échantillonnage et au mesurage du PM_{2,5}

La "Vlaamse Milieumaatschappij" est autorisée à appliquer toute autre méthode que celle proposée par la Commission européenne pour autant qu'elle la considère appropriée à l'échantillonnage et au mesurage du PM_{2,5}.

La "Vlaamse Milieumaatschappij" informera la Commission européenne, via les canaux adéquats, de la méthode qu'elle utilisera dans le cadre de l'échantillonnage et du mesurage du PM_{2,5}.

VI. Techniques de référence relatives aux modèles

Les techniques de référence relatives aux modèles ne peuvent être décrites plus en détail à l'heure actuelle. »

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 janvier 2002 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 1^{er} juin 1995 fixant les dispositions générales et sectorielles en matière d'hygiène de l'environnement.

Bruxelles, le 18 janvier 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

La Ministre flamande de l'Environnement et de l'Agriculture,

Mme V. DUA

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2002 — 578

[C - 2002/27163]

8 FEVRIER 2002. — Décret modifiant le décret du 23 décembre 1993 complétant l'article 41 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine et modifiant le décret du 27 octobre 1988 sur les carrières (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. L'article 4 du décret du 23 décembre 1993 complétant l'article 41 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine est remplacé par le texte suivant :

« Art. 4. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*. Le deuxième alinéa de l'article 26 du décret du 27 octobre 1988 sur les carrières, inséré par l'article 3 du présent décret, ne s'applique que pour autant qu'une décision ait été rendue sur la demande de permis de bâtir avant le 1^{er} février 2002, qu'un recours administratif contre cette décision soit introduit dans les délais légaux et que le demandeur de permis fasse toute diligence pour qu'il soit statué sur sa demande. »

Le décret du 21 janvier 1999 modifiant le décret du 23 décembre 1993 complétant l'article 41 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine et modifiant le décret du 27 octobre 1988 sur les carrières est abrogé.

Art. 2. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et ce, au plus tard le 31 janvier 2002.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 8 février 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Mme M. ARENA

Notes

(1) *Session 2001-2002*

Documents du Conseil régional wallon, 288 (2001-2002) n^{os} 1 à 4.

Compte-rendu intégral, séance publique du 30 janvier 2002.

Discussion, votes.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2002 — 578

[C — 2002/27163]

8. FEBRUAR 2002 — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 23. Dezember 1993 zur Ergänzung von Artikel 41 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe und zur Abänderung des Dekrets vom 27. Oktober 1988 über die Steinbrüche (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Artikel 4 des Dekrets vom 23. Dezember 1993 zur Ergänzung von Artikel 41 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird durch die folgende Bestimmung ersetzt :

«Art. 4 - Das vorliegende Dekret tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft. Der durch Artikel 3 des vorliegenden Dekrets eingefügte Absatz 2 des Artikels 26 des Dekrets vom 27. Oktober 1988 über die Steinbrüche findet nur Anwendung, wenn ein Beschluss über den Antrag auf eine Baugenehmigung vor dem 1. Februar 2002 gefasst und eine verwaltungsrechtliche Beschwerde gegen diesen Beschluss innerhalb der gesetzlichen Fristen eingereicht worden ist, und wenn der Antragsteller alles daran setzt, damit über seinen Antrag befunden wird.»

Das Dekret vom 21. Januar 1999 zur Abänderung des Dekrets vom 23. Dezember 1993 zur Ergänzung von Artikel 41 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe und zur Abänderung des Dekrets vom 27. Oktober 1988 über die Steinbrüche wird aufgehoben.

Art. 2 - Das vorliegende Dekret tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt*, und spätestens am 31. Januar 2002 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 8. Februar 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,
Th. DETIENNE

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,
Frau M. ARENA

—
Fußnoten

(1) *Sitzung 2001-2002.*

Dokumente des Wallonischen Regionalrates, 288 (2001-2002) Nr. 1 bis 4.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 30. Januar 2002.

Diskussion - Abstimmung

—
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2002 — 578

[C - 2002/27163]

8 FEBRUARI 2002. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 23 december 1993 tot aanvulling van artikel 41 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium en tot wijziging van het decreet van 27 oktober 1988 op de groeven (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 4 van het decreet van 23 december 1993 tot aanvulling van artikel 41 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 4. Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. Het tweede lid van artikel 26 van het decreet van 27 oktober 1988 op de groeven, ingevoegd bij artikel 3 van dit decreet, is slechts van toepassing op voorwaarde dat een beslissing betreffende de aanvraag om stedenbouwkundige vergunning werd genomen vóór 1 februari 2002, dat een administratief beroep tegen die beslissing wordt ingediend binnen de wettelijke termijnen en dat de aanvrager al het nodige doet opdat voornoemde beslissing zou genomen worden. »

Het decreet van 21 januari 1999 houdende wijziging van het decreet van 23 december 1993 tot aanvulling van artikel 41 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium en tot wijziging van het decreet van 27 oktober 1988 op de groeven, wordt opgeheven.

Art. 2. Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en uiterlijk op 31 januari 2002.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 8 februari 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
T. DETIENNE

Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Mevr. M. ARENA

—
Nota's

(1) *Zitting 2001-2002.*

Stukken van de Waalse Gewestraad, 288 (2001-2002) nrs. 1 tot 4.

Volledig verslag, openbare vergadering van 30 januari 2002.

Bespreking - Stemming.

F. 2002 — 579

[C - 2002/27164]

8 FEVRIER 2002. — Décret portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et le Royaume hachémite de Jordanie, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV, V, VI et VII, aux Protocoles 1, 2, 3 et 4 et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 24 novembre 1997 (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et le Royaume hachémite de Jordanie, d'autre part, les Annexes I, II, III, IV, V, VI et VII, les Protocoles 1, 2, 3 et 4 et l'Acte final, faits à Bruxelles le 24 novembre 1997, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 8 février 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Mme M. ARENA

—
Notes

(1) *Session 2001-2002.*

Documents du Conseil régional wallon, 283 (2001-2002) n^{os} 1 et 2.

Compte-rendu intégral, séance publique du 30 janvier 2002.

Discussion, votes.